左右490X天地180mm

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

CAVITON

HYDRAULIC TEMPORARY RESTORATIVE

For use only by a dental professional in the indications for use.

INDICATIONS FOR USE
As a temporary filling material.

DIRECTIONS FOR USE
a) Dry the prepared cavity with a small cotton pellet.
b) Transfer the material to the cavity using a suitable instrument and form the contour. In the case of occlusal Class I cavities let the patient bite down on the surface, and then form the contour.
c) Ask the patient to close his / her mouth. The filling will harden in about 30 minutes by absorbing moisture. Recommend the patient to avoid pressure or abrasion for at least 1 hour.
Notes:
1. Do not mix or contaminate with any other material.
2. When removing the filling, clean the cavity with an alcohol soaked cotton pellet.
3. Close the jar immediately.

STORAGE
Recommended for optimal performance, store in a cool and dark place (4-25°C / 39-77°F).

PACKAGES
Jar 30 g, white or pink (Europe: white only)

CAUTION
1. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
2. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
https://www.gc.dental/europe
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional / national guidelines.

For the Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP) please see EUDAMED database (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) or contact us at Regulatory.gce@gc.dental

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 05/2025

CE 2797

MANUFACTURED by
GC ASAHI CORP.
1-3-3 Kachigawa-cho, Kasugai, Aichi 486-0945, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

22 PAP

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

CAVITON

ВРЕМЕНЕН ВЪЗСТАНОВЯВАЩ МАТЕРИАЛ, ВТВЪРДЯВАЩ ОТ ВОДА

Да се използва само от дентални лекари, спазвайки инструкциите за употреба.

ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Като материал за временно възстановяване.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
a) Подсушете препарираната кавитет с памучен тупфер.
b) Поставете материала в кавитета с помощта на подходящ инструмент и оформете контура. В случаи на оклузален Клас I кавитети, накарайте пациентът да захапе по повърхността и след това оформете контура.
c) Помолете пациента да затвори устата си. Възстановяването ще втвърди след 30 минути, абсорбирайки влага. Препоръчайте на пациента да избягва натиск или триене поне за 1 час.
Забележки:
1. Не смесвайте и не замърсявайте с какъвто и да е друг материал.
2. когато отстранявате пломбата, почистете кавитета с напоен със спирт памучен тупфер.
3. Затворете буркането веднага.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представяне се препоръчва, съхранявайте на хладно и тъмно място (4-25°C / 39-77°F).

ОПАКОВКИ
Буркан 30 g, бял и розов (Европа: бял само)

ВНИМАНИЕ
1. В редки случаи, продуктът може да причини чувствителност при някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и се обърнете към лекар.
2. Лични предпазни средства (ЛПС) като ръкавици, маски и предпазни очила трябва винаги да бъдат носени.

Някои споменати продукти в тази ИЗУ могат да бъдат класифицирани като опасни според GHS. Винаги се запознавайте с данните за безопасност, налични на:
https://www.gc.dental/europe
Те винаги могат да бъдат изискани и от Вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
ДОЗИРАЩИ СИСТЕМИ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА: за да се избегне кръстосано замърсяване между пациентите, устройството изисква средно ниво на дезинфекция. Веднага след употреба инспектирайте устройството и етикета за влошаване на състоянието. Изхвърлете устройството, ако е увредено.
НЕ ОБЛИВАЙТЕ. Почистете добре устройството, за да се предотврати изсъхване и натрупване на замърсители. Дезинфекцирайте с продукт за контрол на инфекциите средно ниво, регистриран за здравни цели, в зависимост от регионалните / националните указания.

За Резюме на безопасността и клиничното представяне (SSCP), моля, вижте базата данни EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) или се свържете с нас на Regulatory.gce@gc.dental

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна бдителност:
vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за
подобряване на безопасността на този продукт.

Последна корекция: 05/2025

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

CAVITON

PROVIZORNÍ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL TUHNOUCÍ VE VLHKU

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

INDIKACE K POUŽITÍ
Provizorní výplňový materiál.

NÁVOD K POUŽITÍ
a) Osušte preparovanou kavitu malým vatovým tamponem.
b) Materiál za pomoci vhodného nástroje přeneste do kavity a vytvarujte konturu. V případě okluzálních kavit I. třídy nechte pacienta zakousnout do povrchu a poté vytvarujte konturu.
c) Požádejte pacienta, aby zavřel ústa. Absorbováním vlhkosti výplň ztvrdne přibližně do 30 minut. Doporučte pacientovi, aby se nejméně 1 hodinu vyvaroval tlaku nebo abrazi.
Poznámky:
1. Nemíchejte a nepoužívejte společně s žádným jiným materiálem.
2. Když odstraňujete výplň, čistěte kavitu vatovým tamponem nasáklým alkoholem.
3. Kelímek ihned uzavřete.

SKLADOVÁNÍ
Pro optimální výsledek, skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C / 39-77°F).

BALENÍ
Kelímek 30 g, bílý nebo růžový (Evropa: pouze bílý)

UPOZORNĚNÍ
1. V ojedinělých případech se může produkt vyvolat u některých pacientů přecitlivělost. Při takové reakci se doporučuje přestat produkt používat a vyhledat lékaře.
2. Vždy při práci používejte prostředky osobní ochrany (POO) jako rukavice, masky a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
https://www.gc.dental/europe
Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFIKOVÁNÍ:
VÍCEUČELOVÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžaduje toto zařízení střední úrovně dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte zařízení a označte zhoršení. Zařízení zničte, je-li poškozeno.
NEPONOŘUJTE. Důkladně vyčistěte zařízení, aby se zabránilo vysychání a hromadění škodlivých látek. Dezinfikovat přípravkem střední úrovně podle registrovaného stupně infekčnosti v rámci zdravotní péče v souladu s regionálními / národními předpisy.

Souhrn bezpečnosti a klinických hodnocení (SSCP) naleznete v databázi EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) nebo nás kontaktujte na adrese Regulatory.gce@gc.dental

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí:
vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Datum poslední revize: 05/2025

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

CAVITON

HIDRAULIČNI MATERIJAL ZA PRIVREMENE RESTAURACIJE

Samo za stručnu dentalnu uporabu u indikacijama za uporabu.

INDIKACIJE ZA UPORABU
Materijal za privremene ispune.

UPUTE ZA UPORABU
a) Kuglicom vate osušiti pripremljenu kavitet.
b) Materijal unijeti u kavitet odgovarajućim instrumentom te ga oblikovati. Kod okluzalnih kaviteta klase I zatražiti pacijenta da zagrize po površini te zatim oblikovati materijal.
c) Zatražiti pacijenta da zatvori usta. Ispun će se stvrdnuti kroz oko 30 minuta apsorpcijom vlage. Pacijentu se preporuča izbjegavati pritisak i abraziju barem slijedećih sat vremena.
Važno:
1. Ne miješati niti onečistiti drugim materijalima.
2. Kod odstranjenja ispuna, kavitet očistiti kuglicom vate namočenom u alkohol.
3. Posudu odmah zatvoriti.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporučuje se čuvati na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C / 39-77°F).

PAKIRANJE
Posuda od 30 g, bijela ili roza (Europa: samo bijela)

UPOZORENJE
1. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.
2. Uvijek nositi osobna zaštitna sredstva (PPE - Personal protective equipment) kao što su rukavice, maska za lice i zaštitne naočale.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema Globalnom harmoniziranom sustavu klasifikacije i označavanja kemikalija (GHS - Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals). Uvijek pročitati sigurnosne tehničke listove dostupne na:
https://www.gc.dental/europe
Mogu se i nabaviti od dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
UREĐAJ ZA VIŠEKRATNU UPORABU: Kako bi se izbjegla međusobna kontaminacija između pacijenata, za ovaj je uređaj potrebna srednja razina dezinfekcije. Uređaj pregledati odmah nakon uporabe i označiti nedostatke. Baciti ako je oštećen.
NE URANJATI U VODU. Uređaj temeljito očistiti kako bi se spriječilo sušenje i nakupine nečistoća. Dezinficirati proizvodom registriranim za srednju razinu kontrole infekcije u zdravstvu, prema regionalnim / nacionalnim smjernicama.

Za Sažetak sigurnosti i kliničke učinkovitosti (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP) pogledajte bazu podataka EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ili nas kontaktirajte na Regulatory.gce@gc.dental

Izvješćivanje o neželjenim učincima:
Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sustav nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj ćete način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 05/2025

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

CAVITON

VÍZRE ÉS NYÁLRA KÖTŐ IDEIGLENES TÖMŐANYAG

Felhasználása csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk az indikációs területeken.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK
Ideiglenes tömőanyagként

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
a) Vattagombóc segítségével szárítsa ki a kavitást.
b) Vigye a kavitásba és alaktsa ki az anyagot egy megfelelő műszerrel. I. osztályú kavitás esetén a paciens ráharapással alakítson ki megfelelő okklúziót.
c) Kérje meg pacienstet, hogy zárja össze a száját. A tömés kb. 30 másodperc alatt megszilárdul a száj nedvességétől. Paciense tartózkodjon az évéstől egy órán keresztül.
Megjegyzés:
1. Ne keverje vagy szennyezze más anyaggal.
2. A tömés eltávolításakor használjon alkoholos vattagombócot a kavitás kitisztításához.
3. Használat után a tárolóedényt azonnal zárja vissza.

TÁROLÁS
Az optimális teljesítmény érdekében, sötét, hűvös helyen tárolandó (4-25°C / 39-77°F).

KISZERELÉS
Tárolóedény 30 g, színek: fehér vagy rózsaszín (Európa: kizárólag fehér)

FIGYELMEZTETÉS
1. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.
2. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetők el:
https://www.gc.dental/europe
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
TÖBBCÉLÚ KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciót igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszköz és a címke sértettenségét. Amennyiben sérült dobja ki.
NE MERÍTSE FOLYADÉKBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megtapadásának vagy rászáradásának elkerülésére. Fertőtlenítse egészségügyben regisztrált közepes szintű infekciókontroll csoportba tartozó termékkel, a regionális / nemzeti előírásoknak megfelelően.

A biztonsági és a klinikai teljesítmény összefoglalóját (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP) megtalálja az EUDAMED adatbázisban a https://ec.europa.eu/tools/eudamed oldalon, vagy írjon nekünk a Regulatory.gce@gc.dental email címre.

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is: vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához

Utoljára módosítva: 05/2025

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

CAVITON

WODNOUTWARDZALNY MATERIAŁ DO TYMCZASOWYCH WYPEŁNIEŃ

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Jako materiał do tymczasowych wypełnień.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
a) Spreparowany ubytek osuszyć małym wacikiem.
b) Materiał nałożyć do ubytku przy pomocy odpowiedniego instrumentu i ukształtować. W przypadku ubytków klasy I na powierzchni żującej, polecić pacjentowi nagryzienie powierzchni, a potem uformować.
c) Poprosić pacjenta o zamknięcie ust. Wypełnienie utwardzi się w ciągu około 30 minut absorbując wilgoć. Zalecić pacjentowi unikanie nacisku i tarcia przez co najmniej 1 godzinę.
Uwagi:
1. Nie mieszać z lub dopuścić do kontaminacji innym materiałem.
2. Po usunięciu wypełnienia, ubytek oczyścić wacikiem nasączonym alkoholem.
3. Słoik zamknąć bezpośrednio po użyciu.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Do zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest, przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C / 39-77°F).

OPAKOWANIA
Słoik 30 g, odcień biały lub różowy (Europa: tylko biały)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.
2. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski, okulary ochronne.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnym na stronie:
https://www.gc.dental/europe
Można je również otrzymać od dostawcy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:
WYROBY WIELOKROTNEGO UŻYCIA: Aby uniknąć krzyżowego zakażenia między pacjentami wyrób wymaga dezynfekcji średniego stopnia. Bezpośrednio po użyciu produkt oraz etykietę należy badać pod kątem uszkodzeń. Wyrzucić produkt w razie stwierdzenia uszkodzeń.
NIE ZANURZAĆ. Dokładnie oczyścić produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekcję wykonać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcjom zgodnie z wytycznymi regionalnymi / krajowymi.

Podsumowanie Bezpieczeństwa i Wyników Klinicznych (SSCP) można znaleźć w bazie danych EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) lub kontaktując się z nami pod adresem Regulatory.gce@gc.dental.

Raportowanie działań niepożądanych:
Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania:
vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 05/2025

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

CAVITON

MATERIAL DE RESTAURARE HIDRAULIC PROVIZORIU

A se utiliza doar de către profesioniștii din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

INDICAȚII DE UTILIZARE
Ca material de restaurare provizoriu.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
a) Uscați cavitatea preparată cu o buletă.
b) Transferați materialul în cavitate utilizând un instrument adecvat și formați conturul. În cazul unor cavități de clasa I ocluzale, instruiți pacientul să muște în ocluzie și apoi formați conturul.
c) Rugați pacientul să închidă gura. Restaurarea se va întări în aproximativ 30 minute prin absorbția umidității. Recomandați pacientului să evite aplicarea presiunii sau abraziunea timp de cel puțin 1 oră.
Note:
1. Nu amestecați sau contaminați cu nici un alt material.
2. Pentru îndepărtarea restaurării, curățați cavitatea cu o buletă îmbibată cu alcool.
3. Închideți imediat flaconul.

DEPOZITARE
Pentru o performanță optimă se recomandă depozitarea în locuri răcoroase și întunecate (4-25°C / 39-77°F).

AMBALARE
Flacon 30 g, alb sau roz (Europa: doar alb)

ATENȚIE
1. În cazuri rare, acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. În cazul în care apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului și consultați un medic.
2. Echipamentul personal de protecție, (EPP) cum ar fi mănușile, masca de protecție și ochelarii de protecție, trebuie întotdeauna utilizat.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu Fișele de Siguranță disponibile la:
https://www.gc.dental/europe
Pot fi obținute de asemenea și de la distribuitorul dumneavoastră.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA
RECIPIENTE DESTINATE UTILIZĂRILOR MULTIPLE: pentru a se evita contaminarea încrucișată între pacienți acest dispozitiv necesită un nivel mediu de dezinfectare. Imediat după utilizare inspectați recipientul și eticheta pentru a observa dacă au suferit deteriorări. În cazul în care recipientul este deteriorat, renunțați la utilizarea sa.
A NU SE SCUFUNDA ÎN SOLUȚIA DEZINFECTANTĂ. Curățați dispozitivul pentru a preveni uscarea și acumularea de substanțe contaminante. Dezinfectați cu un produs medical autorizat pentru prevenirea și controlul infecțiilor, de nivel mediu, în conformitate cu reglementările naționale / regionale.

Pentru Sumarul datelor de siguranță și Performanța Clinică (SSCP) vă rugăm să consultați baza de date EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) sau să ne contactați la Regulatory.gce@gc.dental

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ce urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum și către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs

Revizuit ultima dată: 05/2025

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

CAVITON
КАВИТОН

ВРЕМЕННЫЙ ПЛОМБИРОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ НА ВОДНОЙ ОСНОВЕ

Для использования только врачом-стоматологом в соответствии с показаниями к применению.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Применяется для выполнения временных реставраций.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
a) Просушите очищенную полость полости пломбой ватным тампоном.
b) С помощью подходящего инструмента внесите в полость нужное количество материала и сформируйте контуры реставрации. При работе с полостями на окклюзионной поверхности (класс I) сначала попросите пациента сомкнуть челюсти, это поможет сформировать предварительный контур реставрации, а затем придайте пломбе окончательную форму.
c) Попросите пациента закрыть рот. Реставрация отвердеет в течение примерно 30 минут за счёт поглощения влаги. Чтобы не нарушить процесс отверждения, рекомендуйте пациенту не подвергать реставрацию давлению и трению в течение как минимум 1 часа.
Примечания:
1. Не смешивайте материал ни с какими другими материалами, избегайте перекрёстного загрязнения.
2. При удалении временной реставрации очистите полость с помощью ватного тампона, смоченного спиртом.
3. После использования материала немедленно закрывайте баночку.

ХРАНЕНИЕ
Для поддержания оптимальных рабочих качеств, хранить в прохладном темном месте (4-25°C / 39-77°F).

УПАКОВКИ
Баночка 30 г, цвет белый или розовый (Европа: только белый)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу.
2. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
https://www.gc.dental/europe
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
МНОГОРАЗОВЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ: во избежание перекрестной передачи микрофлоры от пациента к пациенту инструменты подобных систем требуют проведения дезинфекции промежуточного уровня. Сразу после применения проверьте инструмент и заводские метки на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждений немедленно прекратите использование инструмента.
НЕ ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ. Тщательно очищайте инструмент во избежание образования скоплений загрязняющих частиц и их последующего присыхания к поверхности инструмента. Производите дезинфекцию, используя одобренные органами здравоохранения средства инфекционного контроля, рекомендованные для проведения дезинфекции промежуточного уровня; в процессе проведения дезинфекции соблюдайте соответствующие нормативы регионального / национального правового регулирования.

Для получения краткой информации о безопасности и клинической эффективности (SSCP), пожалуйста, обратитесь к базе данных EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) или свяжитесь с нами по адресу Regulatory.gce@gc.dental

Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеназванного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвэй Фарма»: e-mail: dental@kraftway.ru;
http://www.kraftwaydental.ru, 129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение I, этаж 5, 8 495 232-69-33.

Последняя редакция: 05/2025

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

CAVITON

DOČASNÝ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL TUHNÚCI VO VLHKU

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

INDIKÁCIE PRE POUŽITIE
Ako dočasný výplňový materiál.

NÁVOD NA POUŽITIE
a) Preparovanú kavitu osušte malou vatovou peletou.
b) Materiál pomocou vhodného nástroja preneste do kavity a vytvarujte kontúru. V prípade okluzálnych kavít I. triedy nechajte pacienta zahryznúť do povrchu a potom vytvarujte kontúru.
c) Požiadajte pacienta, aby zavrel ústa. Absorpciou vlhkosti výplň stvrdne približne do 30 minút. Odporúčte pacientovi, aby sa najmenej 1 hodinu vyvaroval tlaku alebo abrázii.
Poznámky:
1. Nemiešajte ani nekontaminujte žiadnym iným materiálom.
2. Pri odstraňovaní výplne, vyčistite kavitu vatovou peletou nasiaknutou alkoholom.
3. Téglik ihneď uzavrite.

USKLADNENIE
Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností, skladujte na chladnom a tmavom mieste (4-25°C / 39-77°F).

BALENIA
Téglik 30g, biely alebo ružový. (v Európe: iba biely)

UPOZORNENIA
1. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
2. Vždy by sa mali používať osobné ochranné prostriedky (OOP), ako sú ochranné rukavice, maska a okuliare.

Niektoré produkty, spomínané v tomto návode na použitie, môžu byť podľa GHS klasifikované ako nebezpečné. Vždy sa zoznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na:
https://www.gc.dental/europe
Možné je ich tiež získať u vášho dodávateľa

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
VIACÚČELOVÝ DÁVKOVACÍ SYSTÉM: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi potrebuje tento výrobok dezinfekciu na strednej úrovni. Ihneď po použitím skontrolujte výrobok a označte poškodenie. Zlikvidujte výrobok v prípade poškodenia.
NEUMYVAJTE VODOU. Dôkladne vyčistite výrobok, aby sa zabránilo vysychaniu a hromadeniu nečistôt. Dezinfikovať s registrovanými zdravotníckymi dezinfekčnými prostriedkami na strednej úrovni podľa regionálnych / národných smerníc.

Súhrn bezpečnosti a klinického výkonu (SSCP) nájdete v databáze EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) alebo nás kontaktujte na adrese Regulatory.gce@gc.dental

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti: vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Posledná oprava: 05/2025

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

CAVITON

HIDRAULIČNI ZAČASNI RESTORATIVNI MATERIAL

Samo za profesionalno dentalno uporabo.

INDIKACIJE ZA UPORABO
Kot začasni material za zalivke.

NAVODILA ZA UPORABO
a) Osušite pripravljeno kaviteto z majhnim bombažnim bavškom.
b) Vstavite material v kaviteto z uporabo primernega instrumenta in oblikujte primerno obliko. V primeru okluzalne kavitete razreda I lahko pacientu naročite naj ugrizne in s tem oblikuje površino začasne restavracije.
c) Naročite pacientu naj zapre usta. Začasna zalivka se bo strdila v približno 30 minutah zaradi absorbcije vlage. Pacientu naročite naj ne grize / se izogiba pritisku ali abraziji vsaj 1 uro.
Opozorila:
1. Ne mešajte ali kontaminirajte ta material s kakšnim drugim materialom.
2. Ko odstranjujete zalivko, očistite kaviteto z bavškom namočenim v alkohol.
3. Zaprite posadico z materialom tako po uporabi.

SHRANJEVANJE
Za optimalne lastnosti, shranjujte v hladnem in temnem prostoru (4-25°C / 39-77°F).

PAKIRANJE
Lonček 30 g, bel ali roza (EU: bel samo)

PREVIDNO
1. V redkih primerih lahko izdelek povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če se pojavi kakšna od teh reakcij, prenehajte z uporabo izdelka in se posvetujte z zdravnikom.
2. Osebna zaščitna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala vedno uporabljajte.

Nekateri izdelki omenjeni v teh navodilih za uporabo so klasificirani kot nevarni v skladu z GHS. Vedno se prej seznanite z varnostnimi listi, ki so na voljo:
https://www.gc.dental/europe
Prav tako jih lahko pridobite od vašega dobavitelja.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA
UREJDAJ ZA VIŠEKRATNU UPOTREBU: Kako bi se izbegla međusobna kontaminacija između pacijenata, za ovaj uređaj potreban je srednji nivo dezinfekcije. Uređaj pregledati odmah nakon upotrebe i označiti nedostatke. Baciti ako je oštećen.
NE URANJATI U VODU. Uređaj detaljno očistiti kako bi se spriječilo sušenje i naslage nečistoća. Dezinfikovati proizvodom registrovanim za srednji nivo kontrole infekcije u zdravstvu, prema regionalnim / nacionalnim smernicama.

Za rezime sigurnosti i kliničkog učinka (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP) pogledajte bazu podataka EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ili nas kontaktirajte na Regulatory.gce@gc.dental

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima:
Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u vom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na nas interni sistem nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 05/2025

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

CAVITON

HIDRAULIČNI MATERIJAL ZA PRIVREMENE RESTAURACIJE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u indikacijama za upotrebu.

INDIKACIJE ZA UPOTREBU
Materijal za privremene ispune.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
a) Kuglicom vate osušiti preparisani kavitet.
b) Materijal uneti u kavitet odgovarajućim instrumentom pa ga oblikovati. Kod okluzalnih kaviteta klase I zatražiti od pacijenta da zagrize po površini pa zatim oblikovati materijal.
c) Zatražiti od pacijenta da zatvori usta. Ispun će da se stvrdne kroz oko 30 minuta apsorpcijom vlage. Pacijentu se preporučuje da izbegava pritisak i abraziju barem sledećih sat vremena.
Važno:
1. Ne mešati niti zaprljati drugim materijalima.
2. Kod odstranjenja ispuna, kavitet očistiti kuglicom vate umočenom u alkohol.
3. Posudu odmah zatvoriti.

ČUVANJE
Za optimalno korišćenje preporučuje se, čuvati na hladnom i tamnom mestu (4-25°C / 39-77°F).

PAKOVANJE
Posuda od 30 g, bela ili roze (Evropa: samo bela)

UPOZORENJE
1. U retkim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.
2. Uvek nositi lična zaštitna sredstva (PPE - Personal protective equipment) kao što su rukavice, maska za lice i zaštitne naočare.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputstvima za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema Globalnom harmonizovanom sistemu klasifikacije i označavanja hemikalija (GHS - Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals). Uvek pročitati sigurnosna tehnička uputstva dostupna na:
https://www.gc.dental/europe
Mogu se i nabaviti od dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
UREĐAJ ZA VIŠEKRATNU UPOTREBU: Kako bi se izbegla međusobna kontaminacija između pacijenata, za ovaj uređaj potreban je srednji nivo dezinfekcije. Uređaj pregledati odmah nakon upotrebe i označiti nedostatke. Baciti ako je oštećen.
NE URANJATI U VODU. Uređaj detaljno očistiti kako bi se sprečilo sušenje i naslage nečistoća. Dezinfikovati proizvodom registrovanim za srednji nivo kontrole infekcije u zdravstvu, prema regionalnim / nacionalnim smernicama.

Za rezime sigurnosti i kliničkog učinka (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP) pogledajte bazu podataka EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ili nas kontaktirajte na Regulatory.gce@gc.dental

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora: vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnja revizija: 05/2025

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

CAVITON

ТИМЧАСОВИЙ ПЛОМБУВАЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ НА ВОДНІЙ ОСНОВІ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ
Матеріал для тимчасового пломбування

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
а) Просушіть стінки порожнини ватним тампоном.
б) Вімість потрібну кількість препарату, внесіть його в порожнину відповідним інструментом та надайте форму. Якщо порожнина на оклюзійній поверхні (I Клас), дайте пацієнту прикусити, потім надайте форму пломбі.
в) Попросіть пацієнта закрити ротову порожнину. Пломбувальний матеріал твердіє протягом приблизно 30 хвилин після контакту зі слиною. Рекомендується не тиснути на пломбу та не піддавати терпо протягом однієї години.
Примітка:
1. Не можна змішувати матеріал з будь-якими іншими матеріалами.
2. При видаленні пломби залишки матеріалу в порожнину очищуються за допомогою ватного тампона, змоченого у спирті.
3. Після використання негайно закрийте пляшку.

ЗБЕРІГАННЯ
Для оптимальних робочих характеристик рекомендується, зберігати у прохолодному та темному місці при температурі 4-25°C (39-77°F).

ПАКОВАННЯ
Баночка 30 г пасти, кольори: білий чи рожевий (Європа: лише білий)

УВАГА
1. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря.
2. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та засоби для очей.

Деякі зі згаданих продуктів в експлуатації можуть бути охарактеризовані, як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням:
https://www.gc.dental/europe
Їх також можна отримати у вашого постачальника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ:
СИСТЕМА БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.
НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У ДЕЗІНФІКУЮЧІ РОЗЧИНИ. Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продезінфікуйте її дезінфікуючим засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних / національних вимог.

Для отримання Підсумку з Безпеки та Клінічної Ефективності (SSCP), перегляньте базу даних EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) або зв'яжіться з нами за електронною адресою Regulatory.gce@gc.dental

Небажані ефекти – Звітність
Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням:
info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю:
vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 05/2025

UA.TR.101

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

CAVITON

GEÇİCİ SIVI ONARIM MALZEMESİ

Sadece önerilen endikasyonlarda bir diş hekimi tarafından kullanılır.

KULLANIM İÇİN ENDİKASYONLAR
Geçici bir dolgu malzemesi olarak.

KULLANIM TALİMATLARI
a) Hazırlanan kaviteyi küçük bir pamuk topakla kurulayın.
b) Uygun bir alet kullanarak malzemeyi boşluğa aktarın ve konturu oluşturun. Okluzal Sınıf I kaviteler durumunda, hastanın yüzeyde ısırmasına izin verin ve ardından konturu oluşturur.
c) Hastadan ağzını kapatmasını isteyin. Dolgu nemi emerek yaklaşık 30 dakika içinde sertleşir. En az 1 saat boyunca basınç veya aşınmayı önlemesi gerektiğini hastaya tavsiye edin.
Notlar:
1. Başka hiçbir malzemeyle karıştırmayın veya kirletmeyin.
2. Dolguyu çıkarırken, boşluğu alkolle ıslatılmış bir pamuk topağı ile temizleyin.
3. Kavanozu hemen kapatın.

DEPOLAMA
En iyi performans için, serin ve kuranlık bir yerde saklayın (4-25°C / 39-77°F).

PAKETLEME
30 g kavanoz, beyaz veya pembe (Avrupa: beyaz sadece)

UYARI
1. Nadir durumlarda, ürün bazı insanlarda hassasiyete neden olabilir. Bu tür reaksiyonlar yaşanırsa, ürünün kullanımını bırakın ve bir doktora başvurun.
2. Eldiven, yüz maskesi ve koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu ekipman (KKE) her zaman giyilmelidir.

Mevcut IFU'da belirtilen bazı ürünler GHS'ye göre tehlikeli olarak sınıflandırılabilir. Kendinizi daima aşağıdaki adreste bulunan güvenlik bilgi formlarına alıştırın:
https://www.gc.dental/europe
Onlar da tedarikçinizden temin edilebilir.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON:
ÇOK KULLANIM TESLİM SİSTEMLERİ: Hastalar arasında çapraz bulaşmayı önlemek için bu cihaz orta seviye dezenfeksiyon gerektirir. Kullanımdan hemen sonra cihazı ve etiketi bozulma açısından inceleyin. Hasar varsa cihazı atın.
DALDIRMAYIN. Kurutma ve kirletici maddelerin birikmesini önlemek için cihazı iyice temizleyin. Bölgesel / ulusal kurallara göre, orta düzeyde tescilli sağlık sınırı enfeksiyon kontrol ürünü ile dezenfekte edin.

Güvenlik ve Klinik Performans Özeti'ni (SSCP) EUDAMED veritabandan kontrol edebilirsiniz (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) veya Regulatory.gce@gc.dental adresinden bizimle iletişime geçebilirsiniz

İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu üründen kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişilebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek; vigilance@gc.dental; bu üründen güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son Düzeltme: 05/2025

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

CAVITON

HIDRAULISKAIS PAGAIDU RESTAURĀCIJAS MATERIĀLS

Drīkst lietot tikai zobārstniecības speciālisti, kā noteikts lietošanas instrukcijā.

INDIKĀCIJAS
Pagaidu plombējamais materiāls.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
a) Preparēto kavitāti izžāvēt ar nelielu vates lodīti.
b) Materiālu ar piemērotu instrumentu ievietot kavitātē un izveidot formu. Okluzālās I klases kavitātē palūgt pacientam uzkost un tad izveidot formu.
c) Palūdziet pacientam aizvērt muti/sakost zobus. Plombe, uznemot mitrumu, sacietēs pēc apmēram 30 minūtēm. Ieteicams pacientam nepiemērot spiedienu vismaz 1 stundu.
Piezīmes:
1. Nejaukt kopā un nekontaminēt ar citiem materiāliem.
2. Pēc plombes izņemšanas kavitāti iztīrīt ar spirtā samitrinātu vates lodīti.
3. Trauku aizvērt nekavējoties.

UZGLABĀŠANA
Optimālai izmantošanai ieteicams uzglabāt tumšā un vēsā vietā 4-25°C (39-77°F) temperatūrā.

IEPAKOJUMS
Trauks 30 g, balts vai rozā (Europā: tikai balts)

BRĪDINĀJUMS
1. Retos gadījumos produkts dažiem cilvēkiem var izraisīt jutigumu. Ja novērota šāda reakcija, pārtrauciet produkta lietošanu un vērsieties pie ārsta.
2. Vienmēr jāvalkā personīgie aizsarglīdzekli, tādi kā cimdi, sejas maska un aizsargbrilles.

Daži šajā instrukcijā minētie produkti saskaņā ar GHS ir klasificēti kā bīstami. Vienmēr iepazīstieties ar drošības datu lapām, kas pieejamas:
https://www.gc.dental/europe
Tās pieejamas arī no jūsu piegādātāja.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:
DAUDZKĀRT LIETOJAMĀS SISTĒMAS: Šai ierīcei, lai izvairītos no šķērsinfekcijas starp pacientiem, ir jāveic vidēja līmeņa dezinfekcija. Uzreiz pēc lietošanas pārbaudiet ierīci un uzlīmi uz iespējamo bojājumu. Ja tā ir bojāta, izmetiet to.
NEMĒRCET. Lai novērstu kontaminēto vielu izžūšanu un uzkrāšanos, ierīci pilnībā notīriet. Dezinficēt ar vidēja līmeņa vesel/bas aprūpes produktu atbilstoši reģionālām / nacionālām vadlīnijām.

Drošības un klīniskās veiktspējas apkopojumu (SSCP) lūdzu skatīt EUDAMED datu bāzē (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) vai sazinoties ar Regulatory.gce@gc.dental

Nevēlamu blakusefektu ziņošanas sistēma:
Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tādus, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tiešā vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kā arī mūsu vigilances sistēmā: vigilance@gc.dental
Šādi jūs palīdzat uzlabot produkta drošību.
Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 05/2025

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

CAVITON

LAIKINA HIDRAULINĖ RESTAURACINĖ MEDŽIAGA

Skirtas tik gydytoją-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Laikinas plombinis užpildas.

NAUDOJIMAS
a) Mažu vatos tamponėliu nusausinkite paruoštą danties ertmę.
b) Tinkamu instrumentu įdėkite medžiagos į ertmę ir suformuokite kontūrus. Jei restauruojate I klasės okliuzinę ertmę paprašykite paciento sukąsti ir tada suformuokite kontūrus.
c) Paprašykite paciento sučiaupti burną. Plomba turėtų sukietėti per 30 minučių absorbuodama drėgmę. Patarkite pacientui apie 1 valandą vengti plombos spaudimo ar abrazijos.
Pastabos
1. Nemaišykite ir neužterškite kitomis medžiagomis.
2. Pašalinę plombą išvalykite ertmę vatos tamponėliu sumirkytu alkoholiu.
3. Buteliuką iškart uždarykite.

LAIKYMAS
Optimaliam veikimui užtikrinti, laikykite vėsioje ir tamsioje vietoje (4-25°C / 39-77°F).

PAKUOTĖS
30 g buteliukas su baltos arba rožinės spalvos plomba.
(Europoje: tik baltos)

DĖMESIO
1. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą kai kuriems žmonėms. Jei taip atsitiko, nutraukite šio produkto naudojimą bei kreipkitės į gydytoją.
2. Asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip pirštinės, kaukės, apsauginiai akiniai turi būti visada naudojamos.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
https://www.gc.dental/europe
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:
DAUGKARTINIO NAUDOJIMO DOZAVIMO SISTEMOS: siekdami išvengti pacientų užkrėtimo – šioms priemonėms taikykite vidutinio lygio dezinfekciją. Iškart po naudojimo apžiūrėkite priemones ir jų etiketes, įvertinkite nusidėvėjimą. Jei sistema nebetinkama naudoti- išmeskite.
NEMIRKYKITE. Kad nesikauptų ir neprižiūrėtų nešvarumai – priemones kruopščiai valykite. Naudokite vidutinio lygio sveikatos priežiūros įstaigų higienos normas atitinkančias dezinfekcines priemones, vadovaukitės vietiniais / valstybiniais įstatais.

Apibendrintą Saugos ir Klininkinės Charakteristikos (SSCP) informaciją rasite EUDAMED duomenų bazėje (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) arba susisiekite su mumis Regulatory.gce@gc.dental

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:
Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitikimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios instituciją:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams: vigilance@gc.dental
Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.

Patikslinta: 05/2025

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

CAVITON
КАВИТОН

AJUTINE HÜDRAULILINE TÄIDISMATERJAL

Kasutamiseks ainult hambaravi spetsialistidele soovitatud kasutusnäidustuste korral.

KASUTUSNÄIDUSTUSED
Ajutise täidismaterjalina.

VASTUNÄIDUSTUSED
Harvadel juhtudel võib toode mõnedel inimestel tekitada tundlikkust. Kui selline reaktsioon peaks tekkima, tuleb toote kasutamine lõpetada ja pöörduda arsti poole.

KASUTUSJUHEND
a) Kuivatage prepareeritud kaviteet väikese vatikuuliga.
b) Viige materjal kaviteeti sobiva instrumendiga ning vormige kontuurid. Üklusaalsete klass I kaviteetide puhul laske patsiendil hambad kokku hammustada ning vormige siis kontuurid.
c) Paluge patsiendil suu sulgeda. Täidis kõvastub umbes 30 minutiga, absorbeerides niiskust. Soovitage patsiendil vähemalt tund aega mitte süüa ja hambaid mitte pesta.
Märkused
1. Ärge segage ega kontamineerige mistahes muu materjaliga.
2. Täidise eemaldamisel puhastage kaviteet alkoholis immutatud vatikuuliga.
3. Sulgege purk koheselt.

SÄILITAMINE
Optimaalse jõudluse tagamiseks hoiustage jahedas ja pimedas kohas (4-25°C / 39-77°F).

PAKEND
Purk 30 g, valge (Euroopa: ainult valge)

HOIATUS
1. Harvadel juhtudel võib toode mõnedel inimestel põhjustada tundlikkust. Selliste reaktsioonide ilmnemisel katkestage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.
2. Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid, näiteks kindaid, näomaski ja kaitseprille.

Osad tooted käesolevas kasutusjuhendis võivad GHSi (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis- ja märgistamissüsteem) alusel olla klassifitseeritud tervist kahjustavatena. Tutvuge alati ohutuskaartidega, mis on saadaval siin:
https://www.gc.dental/europe
Samuti saab neid küsida edasimüüjate käest.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
MITMEKORDSELT KASUTATAVAD KANDESÜSTEEMID: nakkushaiguste ennetamiseks patsientide vahel on nõutav keskmise taseme infektsiooniontrolli vahendiga, järgides kohalikke / rahvusvahelisi juhendeid.

Kokkuvõtte tootede ohutuse ja kliinilise toimivuse kohta (SSCP) leiate EUDAMED andmebaasis (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) või võtke meiega ühendust Regulatory.gce@gc.dental

Soovimatu mõju raport:
Kui olete teadlik või eelnevalt kogenud antud toote kasutamisel tekkinud mis tahes soovimatust mõjust, reaktsioonist või muudest sarnastest omadustest, sealhulgas sellistest, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud, palun teavitage nendest otse vastavat järelvalvesüsteemi, valides sobiv oma riigi asutus allolevalt lingilt:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_et samuti võite teavitada meie sisest järelvalvesüsteemi:
vigilance@gc.dental
Sel viisil saate aidata kaasa toote ohutuse parandamisele.

Viimati parandatud: 05/2025

7040213
280553TZ